

КЛАДЕНЕЦЪТ НА КРАЯ НА СВЕТА

Превод от английски: Емилия Николова, —

chitanka.info

Някога в стари времена, било е много хубаво тогава, нищо, че не е нито моето, нито вашето, нито на някой друг време, живяло едно момиче. Майка му се споминала, а баща му се оженил повторно. Мащехата го мразела, защото било по-хубаво от нея. Затова се отнасяла много жестоко към него. Карала го да върши цялата слугинска работа и постоянно го тормозела. Най-накрая мащехата решила да се отърве от него. Дала му едно сито и рекла:

— Върви при кладенеца на края на света, напълни ситото с вода и ми го донеси пълно, иначе лошо ти се пише.

Тя си мислела, че момичето не ще успее да намери кладенеца на края на света, а дори и да успеела, как щяла да донесе у дома сито, пълно с вода?

Тръгнало момичето и когото срещнело, все питало къде се намира кладенеца на края на света. Никой не могъл да му каже и то не знаело какво да прави. По едно време срещнало една странна дребна женица, цялата превита на две, която му казала къде се намира кладенеца и как може да стигне до него. Направила девойката каквото ѝ казала старицата и най-подир пристигнала при кладенеца на края на света. Но щом потопила ситото в студената вода, тя изтекла през дупките му. Опитвало се много пъти момичето, но нито веднъж не успяло. Седнало долу накрая и заплакало така горчиво, та сърцето ти да се пръсне от жал.

Внезапно чуло дрезгав глас, вдигнало поглед и видяло една огромна жаба с изпъкнали очи, която го наблюдавала и му говорела:

— Защо плачеш, мило момиче? — попитала тя.

— О, Боже! О, Боже! — изхлипало момичето. — Мащехата ми ме изпрати да стигна чак дотук и да напълня това сито с вода от кладенеца на края на света, а аз изобщо не мога да го напълня.

— Ако ми обещаеш — рекла ѝ жабата, — в продължение на една нощ да правиш каквото поискам от теб, аз ще ти кажа как да го напълниш.

Съгласило се момичето и тогава жабата рекла:

*„В дупчиците мѣх пѣхни, после с кал ги затисни
и водата до дома тѣй ще занесеш сама.“*

А после скок–подскок скочила в кладенеца на края на света.

Потърсило момичето мъх и затъкнало дупките на ситото с него, а после сложило глина и пак го потопило в кладенеца на края на света. Този път водата не изтекла и момичето се обърнало, за да си върви.

В този миг жабата показала главата си от кладенеца на края на света и рекла:

— Помни какво си ми обещава.

— Добре — рекло момичето и в същото време си помислило: „Какво лошо може да ми направи една жаба?“

Върнало си при мащехата си и донесло от кладенеца на края на света ситото, пълно с вода. Разгневил се мащехата, но нищо не казала.

Същата нощ някой похлопал ниско долу на вратата и един глас извикал:

*„Вратата отвори, скъпа моя, моя несравнима,
вратата отвори, любима,
спомни си думите, които на герана,
на края на света, ми каза отзарана.“*

— Какво може да е това? — извикала мащехата.

Тогава момичето трябвало да ѝ разкаже какво е обещава на жабата.

— Момичетата трябва да спазват обещанията си — рекла мащехата, а в същото време се зарадвала, че момичето ще трябва да се подчинява на една отвратителна жаба. — Веднага иди и отвори вратата.

Отишло момичето и отворило вратата, а там стояла жабата от кладенеца на края на света. Заподскачала тя, докато стигнала до момичето и тогава рекла:

*„Вдигни ме, скъпа моя, моя несравнима,
на скута ме сложи, любима,
спомни си думите, които на герана,
на края на света, ми каза отзарана.“*

Момичето не искало да направи онова, което поискала жабата от нея, докато мащехата не ѝ викнала:

— Веднага я вдигни, безсрамнице! Момичетата трябва да спазват обещанията си!

Вдигнало момичето жабата в скута си и известно време тя си седяла спокойно там. Накрая казала:

*„Вечеря дай ми, скъпа моя, моя несравнима,
вечеря ми сложи, любима,
спомни си думите, които на герана,
на края на света, ми каза отзарана.“*

Е, тя нямала нищо против да направи това, затова донесла една купа с мляко и хляб и нахранила добре жабата. Но като свършила, жабата рекла:

*„В леглото ме сложи, о, скъпа моя, моя несравнима,
в леглото ме завий, любима,
спомни си думите, които на герана,
на края на света, ми каза отзарана.“*

Момичето отказало да направи това, но мащехата ѝ казала сурово:

— Направи онова, което си обещах, момиче. Момичетата трябва да спазват обещанията си. Направи го или се махай оттук заедно с жабката си.

Нямала какво да прави, завело жабата в леглото, но я държало колкото се може по-далеч от себе си. Когато започнало да се зазорява, жабата рекла:

*„Главата отсечи ми, скъпа моя, моя несравнима,
главата ми вземи, любима,
спомни си думите, които на герана,*

на края на света, ми каза отзарана.“

Отначало момичето не искало, защото си спомнило как ѝ била помогнала жабата край кладенеца на края на света. Но когато жабата започнала да повтаря и повтаря тези думи с умоляващ глас, то отишло, взело една брадва и отсякло главата ѝ. И що да види! Пред нея се изправил един красив млад принц, който ѝ разказал, че бил омагьосан от зъл магьосник и за да се развали магията, трябвало някое момиче да се съгласи да прави каквото жабата поиска в продължение на една нощ, а на зазоряване да ѝ отсече главата.

Мащехата била страшно изненадана, когато вместо отвратителната жаба заварила младия принц, а щом той ѝ казал, че ще се ожени за заварената ѝ дъщеря, защото тя развалила магията, направо много се ядосала. Оженили се те и заминали да живеят в замъка на краля, неговия баща. А мащехата трябвало да се сърди на себе си, че благодарение на нея заварената ѝ дъщеря се омъжила за принца.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.